



中国語情報紙

# 伊賀



伊賀市の总人口	86,157
伊賀市在住外国人	5,933
占人口的	6.89%
2023年10月末的数据	

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています  
此情報紙の情報源自「広報いが」等

## 信息 お知らせ



# 圣诞快乐

## 恭祝各位节日快乐、阖家幸福



### 年末年始的业务通知 ねんまつねんし いぎょう し 年末年始營業のお知らせ

**伊賀市应急诊疗所**（上之庄 1700-1 番地 电话 0595-22-9990）

首先，请尽早去自己常去的医院受诊，节假日期间，联系不上话请利用伊賀市应急诊疗所。

诊疗科：一般诊疗、小儿科

诊疗时间：12月29日的晚上8—11点，12月30日～1月3日的上午9点-正午、下午2-5点，晚上8-11点（受付时间为诊察结束前的半个小时为止）

### 年末年始救急轮班制当班表

上野综合市民病院：12月29日、12月30日

名张市立病院：12月31日、1月2日

岡波综合病院：12月31日、1月1日、1月3日

※诊疗的时间为上午8点45分至第二天的8点45分

※休诊期间的急救诊疗请致电救急健康咨询 24小时专线电话 0120-4199-22 问询。

※岡波综合病院诊疗的时间为上午9点至第二天的8点45分



**国民健康保険诊疗所の休诊** 阿波诊疗所 12月29日至1月3日为止休诊。

**齿科诊疗**（诊疗时间：上午9点—下午5点，请事先确认并带好保险证等）

12月30日 小仓齿科医院（地址：中友田 780-7 电话：0595-43-1022）

12月31日 木治齿科医院（地址：比土 3213-1 电话：0595-36-1255）

1月2日 せがわ齿科诊所（地址：东条 75-1 电话：0595-24-4011）

1月3日 青山齿科诊疗所（地址：阿保 42-1 电话：0595-52-0059）

**伊賀市役所の年末年初休息时间** 年末年初伊賀市役所の休息时间为12月29日开始至新年的1月3日为止，请相互转告。

**上野图书馆、市内各图书馆的年末年初休馆时间** 年末年初上野图书馆等等的休馆时间为12月28日至1月4日（岛之原图书室休馆时间为12月29日至1月4日、伊賀町图书馆休馆时间为12月29日至1月3日），请相互转告。

### 垃圾的回收以及垃圾回收公司的送去时间 ねんまつねんし しげんもちこみ 年末年始の資源ごみの持ち込み

年末年初的垃圾回收时间请参照垃圾回收表的时间。垃圾回收公司年末年初的送去时间请参照下列所述：

★伊賀北部地区（上野、阿山、伊賀、大山田、岛之原支所所管辖的范围内）

さくら资源再利用中心（治田 3547-13 电话 0595-20-9272 一般情况下周六周日、节假日休息，但12月的3日、23日、30日受理回收业务，受理时间9点至16点半，有费用）

年末至12月30日下午4点半为止收取可燃垃圾、粗大垃圾、硬塑料・皮革制品、容器包装塑料、金属类、掩埋垃圾、纸・布类、瓶类等。年初从1月4日开始。

不燃物处理场（西高仓 4631 电话 0595-23-8991 受理时间9点至16点 有费用）

年末至12月28日下午4点为止收取混凝土、土、瓦、砖块、瓷砖等。年初从1月4日开始。

★伊賀南部地区（青山支所所管辖的范围内）

伊賀南部清扫中心（奥鹿野 1990 电话 0595-53-1120 受理时间上午8点半至正午，下午1点至4点半）

年末至12月28日为止收取可燃垃圾、不可燃垃圾、粗大垃圾、容器包装塑料、资源类垃圾等。年初从1月4日开始。但12月的17日受理回收业务。

### 本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 12月25日

国民健康保険税（第6期） 固定資産税（第3期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

您有没有忘记预防接种呢？

よぼうせっしゅう わす  
予防接種を受け忘れていませんか

预防接种请尽早接种。有没有忘记预防接种，孩子的话请确认母子健康手册，高龄者的话请再确认一下收到的通知明信片等。

婴幼儿定期预防接种

- **轮状病毒**：接种次数 2-3 次，1 价是出生后的第 6 周～24 周，5 价是出生后的第 6 周～32 周（初次接种建议在出生后的第 14 周 6 日之前）
- **B 型流感嗜血杆菌(ヒブ)和肺炎球菌**：接种次数 1-4 次，出生后 2 个月～5 岁未滿
- **B 型肝炎**：接种次数 3 次，1 岁未滿
- **白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎(四種混合)**：接种次数 4 次，出生后 2 个月～7 岁 6 个月未滿
- **卡介苗 (BCG)**：接种次数 1 次，1 岁未滿
- **麻疹、风疹混合 (MR)**：1 期 1 次：1 岁～2 岁未滿  
2 期 1 次（2017 年 4 月 2 日～2018 年 4 月 1 日出生的）
- **水痘**：1 岁～3 岁未滿之间 2 次（已患过水痘的不需要接种）
- **日本脑炎**：1 期 3 次：3 岁～7 岁 6 个月未滿，2 期 1 次：9 岁～13 岁未滿
- **两种混合 (DT)**：接种次数 1 次，11 岁～13 岁未滿
- **子宫颈癌**：接种次数 2-3 次，小学 6 年级～高中一年级（16 岁左右）的女生  
1997 年 4 月 2 日至 2007 年 4 月 1 日之间出生的未完成 3 次接种的女性（补接种）



高龄者肺炎球菌

【接种期限】2024 年 3 月 31 日为止

【接种对象】属于以下任何一种情况的人士，并且以前没有接种过肺炎球菌疫苗的人士

- 1) 本年度满为 65 岁的人士（1958 年 4 月 2 日～1959 年 4 月 1 日出生的人士）
- 2) 接种时年龄为 60 岁至 64 岁，因心脏、肾脏或呼吸器官的机能受损或免疫机能受损等持有身体残障者手册 1 级的人士

※将向对象者邮寄通知明信片

【接种次数】1 次

【接种费用】3000 日元（生活保护者免费）

【对象者以外的人士的补助】本年度 70 岁、75 岁、80 岁、85 岁、90 岁、95 岁、100 岁的人士，且至今为止没有接种过肺炎球菌疫苗者，可以接受部分接种费用的补助。

【注意事项】准备在市外、县外接种的人士，请和健康推进课联系

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653



冬天的一些防护 冬支度をしましょう

● 冬天的水管保护

严寒季节，气温降至零下 4 度以下时，水管就有可能被冻结。每年冬天的 12 月开始至第二年的 2 月份为止，各地多有水管被冻结或者破损等事频繁发生。为了防患于未然，请注意以下几点：

- ◆ 采用防寒材料：将裸露在外的水管部分和蛇口部分用保温材料、例如旧毛毯旧布等包卷起来，再在其外面裹上塑料薄膜。
- ◆ 当水管被冻结没有水时：在被冻结的水管的外露部分处，用毛巾覆盖好，在毛巾上面慢慢地浇上温水。请注意如果直接浇滚水，有可能会致水管和蛇口的破损。
- ◆ 当水管和蛇口发生了破损时：首先关上止水栓（在水表附近），找不到止水栓时，请用布或者胶带包卷一下破损处，然后联系伊贺市指定的店家（详情请查阅伊贺市くらしのガイドブック）来修理。

※ 这一期间如果长期间不在家的话，建议关闭止水栓

【问询处】上下水道部水道工务课（漏水等）电话 0595-24-0002

伊贺市水道客户中心（开栓关栓、查水表、水费等）电话 0595-24-0013



● 请使用汽车的冬用轮胎吧

◆ 在有积雪或者路面冻结的道路上行驶的车辆，如果没有防滑装置属于违反法令。

普通轮胎在雪路上行驶，不仅有发生事故的危險性，也可能因其停滞而导致严重的交通堵塞。下大雪时以主干道为中心播洒溶雪剂，但是即便这样使用普通轮胎也很危險。请尽可能地使用轮胎链和冬用轮胎，安心安全的驾驶吧。

【问询处】伊贺建设事务所保全室 电话 0595-24-8210

婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの健診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	12/12、1/16	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	12/7、12/21、1/11、1/25	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗 救急医療



- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上之庄1700番地1(岡波综合病院近侧)

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199  
该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询24小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)  
免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班

医院名	时间表		
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日
	17:00- 次日 9:00	17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45
	请参考右边的当班表		

12月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
31 名张/岡波	小児科以外の诊疗				1 上野	2 名张
3 名张/岡波	4 岡波	5 名张	6 岡波	7 名张	8 上野	9 上野
10 岡波	11 岡波	12 上野	13 岡波	14 名张	15 上野	16 名张
17 名张/岡波	18 岡波	19 名张	20 岡波	21 名张	22 上野	23 上野
24 岡波	25 岡波	26 上野	27 岡波	28 名张	29 上野	30 上野

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保険、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。  
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】

工作日的9:00至17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町3184市役所2楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的9:00至17:00

第二第四周的周日9:00至12:00

(中文每周周四和不定期的周日上午)

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内500番地  
ハイトピア伊贺4楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话0595-22-9702进行预约。

【时间】

1月4日 13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士 生活のヒント

请注意年末年初的犯罪以及交通事故 年末年始の犯罪、交通事故に注意しましょう!

年末年初的这一时期，常常是各种犯罪增多的时期，比如针对银行等金融机构以及二十四小时便利店的强盗、针对停驻车辆的偷盗、潜入空宅的偷盗等等。请提高防范意识，防患于未然。

- 不随身携带大额现金
- 离开车辆时请一定锁好车门
- 车内无人时请不要放置手提包等物品
- 家中无人时请确认好是否上锁，并请利用防范物品



另外，年末年初回乡潮等原因，比平时的交通量有所增加，为了防止交通事故，请在移动时间上留有余地，注意交通安全，安全驾驶。

问询处 伊贺警察署 0595-21-0110

名张警察署 0595-62-0110



ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息, 12月30日休课) 对象者为小学三年级至中学三年级为止的学生

- 【时间】周六下午 2:00~4:00
- 【场所】伊贺市综合福社会馆 2 楼
- 【费用】1 次 200 日元
- 【问询处】伊贺之传丸  
事务所电话 0595-23-0912  
携带电话 080-3590-7612

日本語教室  
伊賀日本語之会

いがにほんごのかい

(12月13日开始寒假, 请随时确认该会主页以及脸书所公布的最新信息)

- 【时间】周三晚上 7:30~8:40  
周六晚上 7:00~8:30
- 【场所】伊贺市综合福社会馆 2 楼
- 【费用】1 次 200 日元
- 【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会官网发布的最新信息, 12月27日休课)

- 【时间】每周周三 15:30~16:30
- 【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室
- 【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字
- 【费用】免费
- 【报名、问询处】伊贺市国际交流协会  
(ハイトピア伊賀 4 楼)
- 【电话】070-4455-4900



热门话题 最新のお知らせ



寒假补习班 冬休みセミナー

寒假期间, 和大学生们一起做作业学习一起交流吧。  
**时间** 2024年1月5日(星期五) 10点至16点  
**地点** 东部地区市民中心  
**对象** 小学生至高中生  
**人数** 30人(按报名顺序)  
**报名** 12月6日开始



报名、问询处 多文化共生课 0595-22-9702

一起来学英语吧 英語で楽しく遊ぼう!

**时间** 2024年1月14日(星期日)  
**地点** ハイドピア伊賀 4楼多目的室  
**人数** 8人(按报名顺序)  
**内容** 通过游戏、阅读、手工等一起来学习英语  
**报名期间** 12月11日至1月9日  
**报名方法** 请联系担当课(姓名、住址、年级、电话号码)



报名、问询处 多文化共生课 0595-22-9702

请注意无许可的废品回收业者

無許可の廃品回収業者にご注意ください!

全国范围内有关无许可的废品回收业者的纠纷正在增加, 未经市政府许可或委托的回收业者是不能回收和处理家庭垃圾的。

利用无许可有可能会发生以下问题:

- ◆ 所回收的废家电产品和粗大垃圾等非法扔到山林中
- ◆ 一边说着免费, 装进卡车后又说这不是免费对象商品或者型号陈旧不能资源再利用等等, 以各种理由索要高额费用。
- ◆ 不采取环境对策而进行拆解处理, 氟利昂气体、铅等有害物质被释放出来。
- ◆ 家用电器包括电池和塑料, 因管理不当导致火灾的发生。



为了避免被卷入这样的问题中, 不用了的家电 4 种类(空调、电视、冰箱冰库、洗衣机衣物烘干机)的处理请根据家电再利用法, 请送到家电销售店家或者指定的接受场所进行适当的处置。

另外, 家电 4 种类以外的废弃家电或者粗大垃圾请根据资源垃圾分类指南或者伊贺市垃圾分类应用软件进行处理。请配合进行垃圾的分类以以减少垃圾。



iPhone(アイフオン)



Android(アンドロイド)

年末交通安全县民运动

ねんまつこうつうあんぜんけんみんうんどう  
年末交通安全县民運動

年底不仅交通流向、流量发生着变化, 而且日落时候也提前, 交通事故趋于增加的倾向。为了提高交通安全意识, 遵守交通规则, 实施这项「年末交通安全县民运动」。

【实施期间】

12月1日至12月10日为止的10天

【实施的重点项目】

1. 防止儿童和高龄者的交通事故
2. 彻底实施横道线的行人优先
3. 彻底实行安全带佩戴, 和儿童车座椅的正确安装
4. 杜绝饮酒驾驶
5. 彻底实施骑自行车时的安全帽的佩戴以及交通规则的遵守

【问询处】

住民课 电话 0595-22-9638

